

ABSTRACT

INAYATI FITRIYAH ASRIMAWATI, 2017. *Students' Reading Interest in Online Japanese Comics and Their English Translation Ability*. Thesis. English Education Department. Faculty of Tarbiyah and Teachers Training. Advisors: (1) Drs. Saadillah, M.Pd, (2) Puji Sri Rahayu, M.A

Keywords : Reading Interest, Online Japanese Comics, Translation Ability

Reading is one of four language skills that has great influence for students and very important role in learning. Unfortunately, only a few of students do like reading activity, especially to read English text. This is probably because they have lack of interest in reading. Then, interest is one of factors in successful reading. Another factor is kind of reading material which students like to read book that can give pleasure to them, for example comic. The most popular comic is Japanese comics which can be read through any websites (online). Recently, the use of comic as educational tool has been increasing in USA which the use of comic can help students' vocabulary mastery and a love of reading. This research is aimed to find out: (1) how the students' reading interest in online Japanese comics is, (2) how their English translation ability is, and (3) if there is a significance correlation between the students' reading interest in online Japanese comics and their English translation ability.

The population of this research is 115 students of the sixth semester academic year 2016/2017 of English Department at UIN Antasari Banjarmasin. The sample of this research is 27 students who were taken by using purposive sampling technique. The students' reading interest in online Japanese comics and their English translation ability are analyzed with quantitative approach.

To collect data, the researcher used some instruments such as questionnaire (open-questionnaire and close-questionnaire) and test. Data processing in this research is divided into four phases: editing, coding, classifying and data interpretation. Then, all the data are analyzed by using descriptive correlation method, with simple linear regression and Pearson's product moment.

The result of this research showed the students' reading interest in online Japanese comics is in moderate level with the mean score at 77.2. Meanwhile, students' translation ability is in good category with the mean score at 74.7. The correlation coefficient between both variables is $r_{xy} = 0.450$, while the result of r_t on the degree of significance of 5% is 0.381 which means that r_{xy} is bigger than r_t ($0.450 > 0.381$). From the result of data, it can be concluded there is a positive significance correlation and adequate between students' reading interest in online Japanese comics and their English translation ability.

ABSTRAK

INAYATI FITRIYAH ASRIMAWATI, 2017. *Minat Siswa dalam Membaca Komik Jepang Online dan Kemampuan Mereka dalam Menerjemah Bahasa Inggris. Skripsi. Jurusan Tadris Bahasa Inggris Fakultas Tarbiyah dan Keguruan. Pembimbing: (1) Drs. Saadillah, M.Pd, (2) Puji Sri Rahayu, MA*

Kata Kunci: *Minat membaca, Komik Jepang Online, Kemampuan menerjemah*

Membaca merupakan salah satu dari empat kemampuan berbahasa yang memiliki pengaruh besar terhadap siswa dan sangat berperan penting dalam pembelajaran. Namun, hanya sedikit siswa yang menyukai aktivitas membaca, terutama membaca teks dalam bahasa Inggris. Hal ini mungkin disebabkan oleh kurangnya minat siswa dalam membaca. Dapat diketahui bahwa minat merupakan salah satu faktor dalam berhasilnya kegiatan membaca. Faktor lain adalah jenis bacaan dimana siswa lebih menyukai bacaan yang dapat membuat mereka senang, contohnya komik. Komik yang paling terkenal adalah komik Jepang yang bisa dibaca melalui beberapa situs (secara online). Akhir-akhir ini komik digunakan sebagai media pendidikan di Amerika yang mana dalam penggunaannya dapat membantu penguasaan kosakata siswa dan rasa cinta terhadap membaca. Penelitian ini bertujuan untuk: (1) mengetahui bagaimana minat siswa dalam membaca komik Jepang online, (2) mengetahui kemampuan mereka dalam menerjemah bahasa Inggris, dan (3) menemukan apakah terdapat hubungan yang signifikan antara minat siswa dalam membaca komik Jepang online dan kemampuan mereka dalam menerjemah bahasa Inggris.

Populasi penelitian ini adalah 115 mahasiswa semester enam tahun ajaran 2016/2017 Jurusan Tadris Bahasa Inggris di UIN Antasari Banjarmasin. Sampel penelitian adalah 27 mahasiswa yang diambil dengan menggunakan teknik pengambilan sampel berdasarkan tujuan. Minat siswa dalam membaca komik Jepang online dan kemampuan mereka dalam menerjemah bahasa Inggris dianalisis menggunakan pendekatan kuantitatif.

Untuk mengumpulkan data tersebut, peneliti menggunakan beberapa instrumen seperti angket (terbuka dan tertutup) dan tes. Proses pendekatan dalam penelitian ini dibagi menjadi empat fase; proses pengeditan, pengelompokkan, mengklasifikasi dan menginterpretasi data. Kemudian seluruh data dianalisis dengan menggunakan metode korelasi deskriptif dengan analisis regresi sederhana dan korelasi Pearson.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan minat siswa dalam membaca komik Jepang online berada dalam kategori sedang dengan rata-rata 77.2. Sementara kemampuan siswa dalam menerjemah berada dalam kategori baik dengan rata-rata 74.7. Hubungan antara dua variabel adalah $r_{xy} = 0.450$ dan hasil dari r_t dengan tingkat signifikan 5% adalah 0.381 yang berarti r_{xy} lebih besar dari r_t ($0.450 > 0.381$). Dapat disimpulkan bahwa terdapat hubungan signifikan positif dan sedang antara minat siswa dalam membaca komik Jepang online dan kemampuan mereka dalam menerjemah Bahasa Inggris.